

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

49. Jahrgang

37. Kalenderwoche

Donnerstag, 12. September 2013

Nummer 37

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Gemeinderatssitzung

am Dienstag, den 17. September 2013, um 19.30 Uhr,
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Gemeinderates am 23.07.2013
3. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 16.07.2013
4. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung am 23.07.2013
5. Verbesserung der Breitbandversorgung im Ortsteil Schlatt am Randen
 - Auswahl eines Anbieters
 - Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgabe
6. Städtebauliche Erneuerung/Sanierung »Ortsmitte« Hilzingen
 - Rückblick auf die Vorbereitenden Untersuchungen (VU)
 - Satzungsbeschluss Hilzingen »Ortsmitte«
 - Beschluss über die Förderquoten für private Maßnahmen
 - Beauftragung eines Sanierungsträgers
7. Vorhabenbezogener Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften »Christliche Schule im Hegau«, Gemarkung Hilzingen und 2. Änderung/Fortschreibung des Flächennutzungsplanes
 - Beschluss über die Wirksamkeit der 2. Änderung/Fortschreibung des Flächennutzungsplanes
 - Satzungsbeschluss Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften
8. Betriebsgebäude Bauhof Hilzingen, Am Riederbach 1
 - Arbeitsvergabe der Dachsanierung, ggf. mit
 - Installation einer PV-Anlage
9. Neubaugebiete »Vor der Hohleich«/»Kirchhofäcker«, Gemarkung Schlatt am Randen
 - a) Beschluss über die Ablösung der Wasserversorgungs-, Abwasser- und Erschließungsbeiträge
 - b) Beschluss über die Höhe des Ablösungsbetrages beim Erschließungsbeitrag
 - c) Festlegung des Verkaufspreises für die Baugrundstücke
10. Neubau eines Feuerwehrgerätehauses in Hilzingen
 - Beratung/Grundsatzentscheidung über die eventuelle gemeinsame Nutzung durch FFW/DRK/DLRG
11. Bekanntgaben der Verwaltung
12. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
13. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung

Inkrafttreten des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Ob dem Dorf II«, Gemarkung Riedheim

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 02. Juli 2013 in öffentlicher Sitzung den Bebauungsplan »Ob dem Dorf II«, Gemarkung Riedheim nach § 10 Baugesetzbuch (BauGB) und die zusammen mit dem Bebauungsplan aufgestellten Örtlichen Bauvorschriften als jeweils selbstständige Satzung beschlossen. Das Plangebiet liegt am Nordrand von Riedheim, oberhalb des Baugebietes »Ob dem Dorf I«.

Maßgebend ist der Lageplan des Bebauungsplanes in der Fassung vom 02. Juli 2013.

Der Bebauungsplan und die Örtlichen Bauvorschriften »Ob dem Dorf II«, Gemarkung Riedheim, treten mit dieser Bekanntmachung in Kraft. (vgl. § 10 Abs. 3 BauGB)

Der Bebauungsplan kann einschließlich seiner Begründung (mit Umweltbericht) sowie der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 Abs. 4 BauGB im Rathaus Hilzingen, Ortsbauamt (Zimmer 27), während der üblichen Dienststunden eingesehen werden. Jedermann kann den Bebauungsplan einsehen und über seinen Inhalt Auskunft verlangen.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 BauGB über die Fälligkeit etwaiger Entschädigungsansprüche im Falle der in den §§ 39-42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile, deren Leistung schriftlich beim Entschädigungspflichtigen zu beantragen ist, und des § 44 Abs. 4 BauGB über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen, wenn der Antrag nicht innerhalb der Frist von drei Jahren gestellt ist, wird hingewiesen.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1-3 des BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes oder aber nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtlicher Mangel des Abwägungsvorgangs nur beachtlich werden, wenn sie innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Der Sachverhalt, der die Verletzung von Rechtsvorschriften oder den Mangel des Abwägungsvorgangs begründen soll, ist darzulegen.

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) in der aktuellen Fassung oder von auf Grund der GemO erlassenen Verwaltungsvorschrift ist nach § 4 Abs. 4 GemO in dem dort bezeichneten Umfang unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich und unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung geltend gemacht worden ist. Die Verletzung ist schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend zu machen.

Hilzingen, 12. September 2013



Rupert Metzler, Bürgermeister



Verstärkung für das Kindergartenteam: Seit Beginn des neuen Kindergartenjahres haben im Kindergarten »Zum Stauen« Anika Siebert als Anerkennungspraktikantin und Annika Hoffmann als Erzieherin ihre Tätigkeit aufgenommen.

Terminankündigung

Einladung zur Versammlung der Jagdgenossenschaft Hilzingen

Die Gemeinde Hilzingen bzw. der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen (= Gemeindevorstand) lädt alle Jagdgenossen der Gemeinde Hilzingen zur Jagdgenossenschaftsversammlung am

Montag, den 14. Oktober 2013, um 20 Uhr
in den August-Dietrich-Saal, Hauptstraße 59, ein.

Die Tagesordnung für die Versammlung der Jagdgenossenschaft Hilzingen wird in der nächsten Ausgabe veröffentlicht.

Gemeinde Hilzingen



Rupert Metzler, Bürgermeister

Ortschaftsratssitzung Riedheim

Zur öffentlichen Ortschaftsratssitzung am
Donnerstag, 19. September, um 20 Uhr,
im Bürgersaal

laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung:

1. Fragemöglichkeit für Zuhörer
2. Genehmigung der Niederschrift vom 11.07.2013
3. Umweltbericht zum Bebauungsplan »Ob dem Dorf II«
Bericht/Information über auferlegte Nachbesserungen, Hilfs- und Ersatzmaßnahmen für die »Schwarze Mörtelbiene«
4. Beratung und Beschlussfassung über Fortbestand/Entfernen der Bühne in der Burg
5. Beratung und Beschlussfassung über eine Erweiterung der bestehenden 30er-Zone
6. Bekanntgabe der Verwaltung
7. Fragemöglichkeit für Ortschaftsräte
8. Fragemöglichkeit für Zuhörer

Mit freundlichen Grüßen

Walter Mayer, Ortsvorsteher

Sommer, Sonne, Spiel und Spaß!

Die von der Gemeinde Hilzingen angebotene Ferienbetreuung begeisterte viele Kinder

Hilzingen. Im Nu vergingen für zahlreiche Kinder, die sich für die von der Gemeinde Hilzingen angebotene Ferienbetreuung angemeldet hatten, die letzten drei Ferienwochen. Die Betreuerinnen Belem Ruh und Nadine Faivre-Ittner sowie Adriane Mühl und Nadine Ruh hatten wieder ein abwechslungsreiches Programm vorbereitet. Diverse weitere Bastelaktionen, Spiele und sportliche Aktivitäten standen neben den unten abgebildeten Veranstaltungen auf dem Programm. Allen Kindern wünscht die Gemeindeverwaltung nun einen guten Start ins neue Schuljahr!



Beim Besuch auf dem Stofflerhof lernten die Kinder die Bearbeitung von Getreide mit Dreschflegel und Mörser, so dass sie am Ende mit selbst hergestelltem Stockbrot grillen konnten.



Höhepunkte waren auf Grund des schönen Sommerwetters mehrere Besuche im Freibad mit all den vielfältigen Möglichkeiten, die dort zur Verfügung standen. Ein herzliches Dankeschön an Bademeister Martin Gänslar für die tolle Unterstützung.



Ein Erlebnis war der Ausflug in den Kräutergarten Syringa: Unter fachkundiger Anleitung wurden Apfelminze-Stecklinge gesetzt, und vielerlei Düfte regten die Kinder zum Schnuppern an.



Der Ausflug zur Lochmühle nach Eigeltingen begeisterte alle Beteiligten.

EKS Sprechzeiten
im Bürgerhaus Schlatt am Randen



Nächster Termin
Mittwoch, 18. September 2013, 16 - 18 Uhr

Nutzen Sie unsere Beratungsdienstleistung rund ums Thema Energie.
Unser EKS-Kundenberater freut sich auf Ihren Besuch.
Vor Anmeldung nicht erforderlich!

Metzgerei Haug

Cordon bleu vom Schwein, bratfertig gewürzt	100 g	1,02
Schweineschnitzel aus der Keule	100 g	1,02
gekochter Hinterschinken mager und zart	100 g	1,24
Frischwurst-Aufschnitt, vielfach sortiert	100 g	1,16
Kalbsbratwürste, mit Haut, ohne Haut	100 g	-,94

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

*Gut zu wissen,
was man isst und trinkt!*

Öffentliche Bekanntmachung

Bekanntmachung nach § 34 Abs. 1 des Meldegesetzes Gruppenauskünfte an Parteien und andere Träger von Wahlvorschlägen anlässlich der Wahl zum 8. Europäischen Parlament 2014 und der Kommunalwahlen am 25. Mai 2014

Nach § 34 Abs. 1 Satz 1 des Meldegesetzes (MG) für Baden-Württemberg in der Fassung vom 23.2.1996 (GBl. S. 269) zuletzt geändert durch Gesetz vom 23. Juli 2013 (GBl. S. 233, 241) darf die Meldebehörde Parteien und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit allgemeinen Wahlen zu parlamentarischen und kommunalen Vertretungskörperschaften in den sechs vorangehenden Monaten Auskunft aus dem Melderegister über Vor- und Familiennamen, Doktorgrad und Anschriften von Gruppen von Wahlberechtigten erteilen, für deren Zusammensetzung das Lebensalter der Betroffenen bestimmend ist. Die Meldebehörde kann nach § 34 Abs. 1 Satz 1 2. Halbsatz MG die erwähnten Melderegisterdaten und die Angaben über die Staatsangehörigkeiten ferner dazu verwenden, den Wahlberechtigten Informationen von Parteien und anderen Trägern von Wahlvorschlägen zuzusenden.

Den Betroffenen ist gegen die Weitergabe oder Nutzung ihrer Daten ein Widerspruchsrecht eingeräumt. Der Widerspruch kann schriftlich oder mündlich bei

**der Gemeinde Hilzingen, Hauptstraße 36,
78247 Hilzingen,
bis zum 14. Oktober 2013**

eingelegt werden.

Der Widerspruch hat bis zu seinem ausdrücklichen Widerruf Gültigkeit, das heißt, bereits früher im Zusammenhang mit den genannten Wahlen eingelegte Widersprüche haben weiterhin Gültigkeit.

Gemeinde Hilzingen


Rupert Metzler, Bürgermeister

Gemeinde Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen

Ich erhebe gegen die Weitergabe meines Namens und meiner Anschrift an politische Parteien zum Zweck der Wahlwerbung für die Kommunalwahlen am 25. Mai 2014 und die Wahl zum 8. Europäischen Parlament 2014 Widerspruch.

Absender:

.....

.....

Ort

Datum

.....
Rechtsverbindliche Unterschrift

Das Bauamt informiert



In der Kalenderwoche 30/2013 wurde der Endausbau im Gewerbegebiet »Breiter Wasmen III« (Gewerbestraße, Breiter Wasmen und Lettengrub) in Hilzingen durch die Firma Meier - Straßen- und Tiefbau - aus Stockach planmäßig fertiggestellt.



Ebenfalls konnten die Bauarbeiten in der »Oberstraße/St. Josefsweg« am 30. Juli abgeschlossen werden. Es wurde ein neuer Kanal und eine neue Wasserleitung eingebaut sowie die Straße und die Straßenbeleuchtung erneuert.

Künftige Baustellen

Behinderungen während der Bauphase

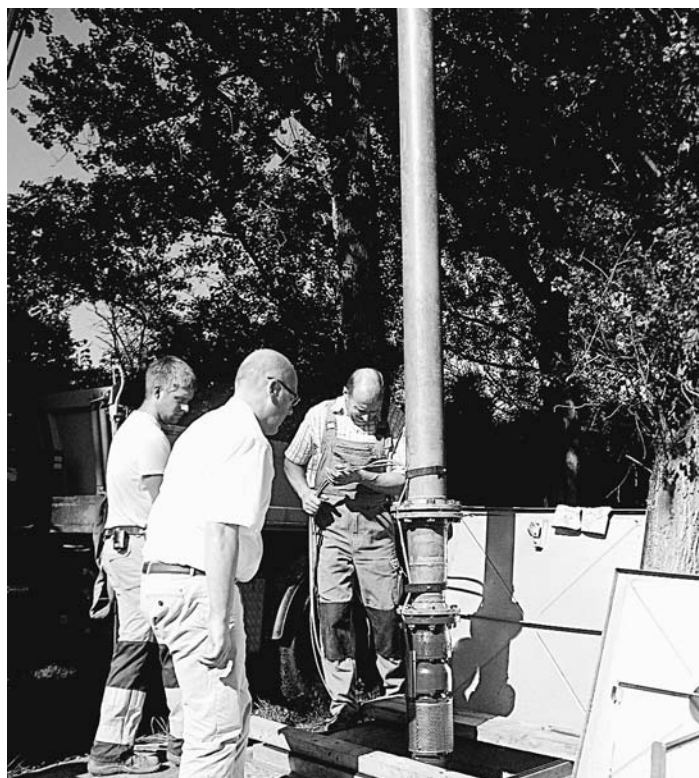
Hilzingen. Am 16. September wird mit dem Vollausbau der **Gebensteinstraße** in Hilzingen durch die Firma Senn aus Ostrach begonnen werden. Von der Kreuzung Roseneggstraße/Heilsbergstraße bis circa 40 Meter vor der Einmündung zur Braungasse werden Kanal, Wasserleitung und Versorgungsmedien sowie der Straßenoberbau mit Gehweg erneuert. Diese umfangreichen Tiefbauarbeiten werden voraussichtlich bis Ende des Jahres andauern.

Am 4. September wurde die Baustelle für den Wasserleitungs- und Kanalaustausch in der **Buchbergstraße und Feldbergstraße** (Teilstück) in **Riedheim** von der Firma Braun aus Honstetten eingerichtet. Die Wasserleitung wird in der Feldbergstraße von der Schwarzwaldstraße bis zur Einmündung Buchbergstraße erneuert werden. In der Buchbergstraße wird die Wasserleitung sowie ein

Teilstück des Kanals ausgetauscht. Die Rohrverlegearbeiten der Wasserversorgung werden von der Firma Unger aus Frickingen durchgeführt. Mit dem Bauende wird circa Ende Oktober zu rechnen sein.

Erneuert wird ein Mischwasserkanal vom Regenüberlaufbassin (**Ecke Dietlishofer Straße/B 314**) zur »alten Kläranlage« in Hilzingen. Gemäß wasserrechtlicher Vorgaben durch das Landratsamt Konstanz wurde am 9. September mit dem Kanalaustausch durch die Firma Senn aus Ostrach begonnen. Auf circa 200 Metern Länge wird dieser neue Kanal verlegt werden. Durch diese Maßnahme kann nun das vorhandene Kanalnetz weiter optimiert werden. Bauende wird circa Mitte Oktober sein.

Für diese Baustellen wird für etwaige Behinderungen während der Bauphase um Verständnis gebeten.



Im Tiefbrunnen Belzers Eiche, dem wichtigsten Standbein der Wasserversorgung Hilzingen, wurden beide Pumpen ausgetauscht. Die Pumpen sind seit 1989 beziehungsweise 1999 im Einsatz, und eine davon war seit einigen Wochen defekt. Im Zusammenhang mit dem Austausch der Pumpen wurde eine Kamerabefahrung des Brunnens durchgeführt, bei der keine signifikanten Mängel festgestellt wurden. Bürgermeister Rupert Metzler war vor Ort, als die erste Pumpe eingesetzt wurde.

Abendsprechstunde des Bürgermeisters

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

was bewegt Sie? Was stört Sie - was gefällt Ihnen? Was kann ich für Sie tun?

Ich möchte allen Einwohnerinnen und Einwohnern eine einfache Möglichkeit bieten, um auch außerhalb der offiziellen Dienstzeiten mit mir ins Gespräch zu kommen. Deshalb biete ich ein Mal im Monat eine Abendsprechstunde an.

Für den nächsten Termin ist die Abendsprechstunde als »Abendspaziergang« in Binningen von 18.30 bis 20.30 Uhr geplant. Treffpunkt ist am **Mittwoch, 18. September**, um 18.30 Uhr, an der **Hohenstoffelhalle in Binningen**. Ich möchte mit Ihnen gemeinsam Ihren schönen Ortsteil Binningen näher kennenlernen und mit Ihnen über aktuelle Themen sprechen. Bei guter Witterung wird das Ziel der Grillplatz sein. Bringen Sie hierzu gerne Ihr Grillgut und Ihre Getränke mit, damit Sie bei dieser Gelegenheit weiter mit mir und dem Ortschaftsrat diskutieren können.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Tel. 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister

Rupert Metzler

Rathaus Hilzingen Geschlossen

Hilzingen. Morgen, Freitag, 13. September, findet der Ausflug der Gemeindebediensteten statt. Deshalb bleibt an diesem Tag das Rathaus ganztägig geschlossen.

Wir bitten um Ihr Verständnis.

Rupert Metzler, Bürgermeister

Zu verkaufen

Dachfahrradträger
für 4 Fahrräder, abschließbar,
100 €; **Dieselpumpe**,
900 kW, 1 x gebraucht,
100 €; 15 **Schlagzwingen**,
verschiedene Längen,
Stück ab 7,- €.
Tel. 0 77 31 / 44100
ab 18 Uhr

REITHINGER
IMMOBILIEN

**Beratung, Service,
Erfahrung –**

Michael Binder ist Ihr Partner für den Raum Gottmadingen/Hegau bei Reithinger Immobilien.

Tel 07731-9077-0
www.reithinger.de
Immobilien seit 1957

Ihre Immobilie ist ein Unikat - wertvoll und individuell!
Wir betreuen Sie und Ihre Immobilie mit Fachkompetenz und Marktkenntnis.

Unsere langjährige Erfahrung hilft dabei, Ihre persönlichen Wünsche erfolgreich umzusetzen.



Bundestagswahl am 22. September 2013

Tipps und Hinweise der Gemeindeverwaltung Hilzingen

Über 6.300 Hilzinger sind zur Bundestagswahl am Sonntag, den 22. September 2013, wahlberechtigt. Die Vorbereitungen auf die Bundestagswahl sind im Rathaus Hilzingen rechtzeitig begonnen worden, so dass man dem Wahltag relativ gelassen entgegen sehen kann.

Die Bekanntmachung über das Recht zur Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen wurde im Amtsblatt vom 01.08.2013 veröffentlicht. Ebenso wurde die Wahlbekanntmachung mit der Einteilung der neun allgemeinen Hilzinger Wahlbezirke (vier in Hilzingen sowie in jedem Ortsteil ein Wahlbezirk) und ein Briefwahlbezirk am 05.09.2013 im Hilzinger Amtsblatt veröffentlicht. Es wurde erneut darauf hingewiesen, dass wie bei vorangegangenen Wahlen, die Beantragung von Wahlscheinen über das Internet unter www.hilzingen.de möglich ist. Diese Form der Wahlscheinbeantragung wird verstärkt in Anspruch genommen, da das Handling relativ unkompliziert ist.

Auf Hochtouren läuft im Moment die Herausgabe der Briefwahlunterlagen. Es liegen bis jetzt knapp 750 Anträge auf Briefwahl vor. Knapp 20 Anträge von Deutschen, die im Ausland leben und mit letztem Wohnsitz in Hilzingen gemeldet waren, mussten bearbeitet werden. Diese Personen können aufgrund eines Antrages, der bis zum 01.09.2013 gestellt werden musste, eine Eintragung in das Wählerverzeichnis von Hilzingen beantragen. Die Anträge kamen überwiegend aus der Schweiz, es waren aber auch Anträge aus Frankreich, Österreich, Australien und den USA dabei.

Am Montag, den 16. September, werden die 70 Wahlhelfer zu Wahlhelferschulungen eingeladen und in die Tätigkeiten, wie zum Beispiel Stimmenauszählung u. ä. eines ehrenamtlich tätigen Wahlhelfers umfassend eingewiesen. Die 70 Wahlhelfer sind aktive Gemeinde- und Ortschaftsräte, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung sowie Bürger der Gemeinde Hilzingen.

Nach der Stimmenauszählung in den einzelnen Wahllokalen werden anschließend im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen die Ergebnisse der einzelnen Wahlbezirke sowie die Wahlniederschriften der Wahlvorstände entgegengenommen, das (vorläufige) Gesamtergebnis ermittelt, zusammengestellt und als Schnellmeldung an das Landratsamt Konstanz weitergegeben. Ebenfalls wird das »Hilzinger Gesamtergebnis« bekannt gegeben. Sowohl die Auszählung der Stimmen in den einzelnen Wahllokalen als auch die Ermittlung des »vorläufigen Hilzinger Gesamtergebnis« im Sitzungssaal des Rathauses, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen sind öffentlich.

Wer aus triftigem Grund verhindert ist, am Wahltag das Wahllokal aufzusuchen, kann sein Wahlrecht auch per Briefwahl ausüben. Der letzte Tag zur Beantragung der Briefwahl ist am Freitag, 20. September 2013, bis 12.00 Uhr im Rathaus, Zimmer 21 – Wahlamt, oder von 12.00 bis 18.00 Uhr telefonisch unter 07731/3809-51. Nur in begründeten und nachweisbaren Ausnahmefällen (z. B. plötzlicher Krankheit) können die Briefwahlunterlagen bis am Wahlsonntag, 15.00 Uhr, beantragt werden.

Die Wahlberechtigten, die mit Briefwahl wählen, müssen selbst dafür Sorge tragen, dass die »roten« Wahlbriefe bis spätestens Sonntag, 22. September 2013, 18.00 Uhr, in den Rathausbriefkasten, Hauptstr. 36, eingegangen sind.

Wir bitten alle Wahlberechtigten zur persönlichen Stimmabgabe im Wahlraum die Wahlberechtigung mitzubringen. Das richtige Wahllokal finden die Wähler auf der zugestellten Wahlbenachrichtigung.

Um Fehlgänge am Wahlsonntag während der Wahlzeit von 8.00 bis 18.00 Uhr zu vermeiden, empfehlen wir, die Informationen auf der Wahlbenachrichtigung zu beachten.

Der Stimmzettel zur Bundestagswahl hat zwei Spalten. In der linken, schwarzen Spalte hat der Wähler eine Stimme, mit der er den Wahlkreisabgeordneten wählt.

In der rechten, blauen Spalte hat der Wähler ebenfalls eine Stimme. Mit dieser Stimme wählt er die Partei.



Für alle weiteren Fragen sind die Mitarbeiter des Wahlamtes auch am Wahl-Sonntag unter der Telefon Nr. 07731-3809 22 zu erreichen.

Neuer Spielplatz in Riedheim mit viel Eigenleistung fertiggestellt

Im Neubaugebiet »Ob dem Dorf I« in Riedheim wurde der neue Spielplatz nun fertiggestellt, er wurde für Kinder bis sechs Jahre konzipiert.

Im Sommer 2012 erfolgte durch engagierte Väter die Rodung des verbuschten Grundstückes. Die Vorstellung des Planes erfolgte am 27.09.2012 im Bürgersaal Riedheim, Anregungen von Eltern wurden mitaufgenommen.

Im Oktober 2012 fand der erste große Arbeitseinsatz statt, um Winkelsteine zu setzen und das am Hang liegende Gelände mit schwerem Gerät den Anforderungen anzupassen. Ebenfalls im Herbst 2012 wurden drei Bäume zur Beschattung in Eigenleistung gepflanzt.

Die Arbeitseinsätze der Väter/Großväter zogen sich bis jetzt hin. Diverse Fundamente wurden gefertigt, Sitzgelegenheiten montiert, Fallschutzbereiche mit Rollkies und Rindenmulch aufgefüllt und so weiter. Es entstand ein wunderschöner Spielplatz auf zwei Ebenen mit Hangrutsche, Spielturm und anderen ansprechenden Spielgeräten.

Insgesamt wurden über 300 ehrenamtliche Arbeitsstunden von 25 verschiedenen Personen erbracht. Dies führte nicht nur zu einer Einsparung, sondern stellt auch einen besonderen Bezug aller Beteiligten zu unserem neuen Spielplatz dar.

Im Namen des Ortschaftsrates möchte ich mich für die geleistete ehrenamtliche Tätigkeit herzlich bedanken und wünsche unseren Kindern viel Freude auf dem neuen Spielplatz. Der Termin für das Einweihungsfest im Herbst wird noch bekanntgegeben.

Walter Mayer, Ortsvorsteher



Die Vertreter des »Berufsbildungswerks Adolf Aich« in Ravensburg überbrachten die von Birgit Homburger bereits 2012 zusammen mit dortigen Auszubildenden angefertigte Parkbank, die inzwischen ihr festes Plätzchen beim Teich im Schlosspark gefunden hat. Nicht nur die Bewohner der Seniorenwohnanlage freuen sich über die neue Sitzgelegenheit.

Unsere Jubilare

14. September

Weghel Hildegard

Am Eglental 88, Hilzingen

75 Jahre

17. September

Rigling Erhard

Staufenstr. 10, Hilzingen

75 Jahre

18. September

Kästle Alfred

Im Morgen 5, Riedheim

81 Jahre

Dakus Ilona

Kirchstr. 3, Weiterdingen

70 Jahre

20. September

Graf Sofie

Am Bach 2a, Duchtlingen

75 Jahre



Am Freitag, 6. September, feierten Edith und Günter Meckelburg aus Hilzingen Goldene Hochzeit. Bürgermeister Rupert Metzler überbrachte einen Einkaufsgutschein der Gemeinde Hilzingen sowie die Glückwünsche des Ministerpräsidenten. Herzlichen Glückwunsch!

Erweiterte Öffnungszeiten

ausschließlich für das Melde- und Passamt

Montag: 8.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.30 Uhr
Dienstag: 8.00 – 12.30 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch: 7.30 – 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen
Donnerstag: 8.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag: 8.00 – 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen

Herzlichen Dank

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke
zu unserer

Goldenen Hochzeit

möchten wir uns herzlich bedanken.

Ganz besonders danken wir

- Herrn Pfarrer Konrad Diesch für den feierlichen Gottesdienst
- dem Kirchenchor für die wunderschöne musikalische Begleitung unter Leitung von Petra Heitz mit Eike Renner an der Orgel
- den Donnerstagswanderern für die Vorbereitungen und den tollen Sektempfang
- Dank auch an den Siedlerbund (Verband für Wohneigentum)

Helga und Herbert Jäckle

Sommerferienprogramm



Bei der Radtour sind sieben Hilzinger Jugendliche gemeinsam mit der Schulsozialarbeiterin Franziska Menzel per Fahrrad nach Gaienhofen auf die Höri gefahren. Unfallfrei und müde wurden dort die Zelte aufgestellt. Bei einem gemütlichen Lagerfeuer ließ man den Tag ausklingen. Am nächsten Tag genossen alle den See mit Kanu, Stand-up-paddling und Schwimmen im See, bevor es dann wieder auf dem Drahtesel nach Hause ging.



20 Mädchen und Jungen im Alter von zehn bis zwölf Jahren haben Ende August eine Lesefilmnacht in der Grund- und Werkrealschule Hilzingen verbracht. Der Film »Hände weg von Mississippi« samt Popcorn und jede Menge mitgebrachter Bücher haben allen Spaß gemacht. Nächstes Jahr soll es auf jeden Fall wieder eine Neuauflage geben, so die Schulsozialarbeiterin Franziska Menzel.



Alles, was man als Goldgräber wissen muss, lernten 16 Kinder im Schlosspark Hilzingen, zum Beispiel wie man anno dazumal das Gold im Flussbett von Kieselsteinen trennte. Mit Schaufel und Sieb bewaffnet suchten die Kinder unter Anleitung von Rudi Faulhaber nach dem so genannten Katzensgold. Viele strahlende Gesichter sah man, als die ersten Goldkörner im Sonnenlicht glänzten.



Die Gemeinde Hilzingen bedankte sich am vergangenen Freitag mit einer kleinen Feier bei den Helfern des diesjährigen Ferienprogrammes. Von den insgesamt 38 Programmpunkten mussten leider drei ausfallen. Alle anderen waren sehr gut besucht, 17 sogar komplett ausgebucht. Insgesamt haben sich 182 Kinder für die verschiedensten Programmpunkte angemeldet. Die Gemeinde Hilzingen hofft, auch für das Jahr 2014 wieder ein abwechslungs- und umfangreiches Programm für die Kinder und Jugendlichen erstellen zu können.



Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

- PR-Anzeige -



Am Freitag, 23. August, lud der Seniorenrat zu einem Grillabend am Hilzinger Grillplatz zwischen Hilzingen und Weiterdingen ein. Das Wetter war durchwachsen, und durch einen kräftigen Schauer wurde der Hock in die Grillhütte verlagert, was der Stimmung aber keinen Abbruch tat. Durch den dann doch noch schönen Abend wurde das Grillgut auch nicht verwässert. Die lebhaften Gespräche der fast 40 Seniorinnen und Senioren (einige hatten sich noch entschuldigt) über persönliche Angelegenheiten oder über Situationen im Dorf gingen bis in die Dunkelheit. Positiv zur Kenntnis nahmen man die Information von H. Zunftmeister, dass die Gehwege in Hilzingen weiter barrierefrei gemacht werden. Nach einer kurzen Aufräumaktion war dieser wieder gelungene Grillabend schon wieder vorbei.

Musikverein Hilzingen Kirchweih-Hilfe

Hilzingen. Das Kirchweih-Fest kommt mit großen Schritten näher, und die Vorbereitungen für das große Festzelt des Musikvereins laufen auf Hochtouren. Wie jedes Jahr helfen viele Hilzinger Vereine bei Aufbau, Abbau und dem Festzeltbetrieb. Trotz der tatkräftigen Unterstützung, ist es jedes Jahr schwierig, für die über 260 Arbeits-Schichten hinter der Theke genügend Personal zu finden. Falls jemand also Lust dazu hat, an Kirchweih im Festzelt Bier zu zapfen, Wein auszuschenken, in der Kaffeestube oder in der Großküche mitzuhelfen, würde sich der MV Hilzingen sehr über Hilfe freuen. Einfach eine E-Mail an kirchweih@mv-hilzingen.de oder anrufen bei Tobias König: 0151/21675536. Vielen Dank!

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 16. September, 19.30 Uhr, Zug I;
Duchtlingen: Montag, 16. September, 20 Uhr;
Weiterdingen: Montag, 16. September;
Binningen: Montag, 16. September, 20 Uhr.

Computeria Wieder geöffnet

Hilzingen. Die Sommerferien sind vorbei, und jetzt kann man sich wieder mehr den Tätigkeiten im Haus widmen. Computer und Internet bieten viele Möglichkeiten, das Alltagsleben zu erleichtern. Die Betreuer in der Hilzinger Computeria wollen dabei behilflich sein.

Die Computeria ist für alle Altersklassen montags von 14 bis 16 Uhr und donnerstags von 10 bis 12 Uhr geöffnet.

Ob E-Mail an Familie, Freunde, Enkel, Fotos bearbeiten, versenden, Fotobücher erstellen, im Internet recherchieren, Reisen buchen, Fahrpläne ausdrucken oder Briefe, Einladungen und Glückwunschkarten erstellen, alles ist relativ einfach erlernbar, und es wird gerne mit Rat und Tat zur Seite gestanden. Wer einen Versuch machen möchte, schaut einfach mal vorbei oder macht einen Termin unter Tel. 07731/3191809.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.
- Handy, Fundort: Rathaus

PopArt auf den Zahn gefühlt

Kunstaussstellung in Hilzingen

Hilzingen. Bei der diesjährigen Kunstaussstellung in der Zahnarztpraxis Dr. Schnutenhaus in Hilzingen stellt der Künstler Bernd Luz seine Werke im Stile des AbstraktPop aus. Bei der Vernissage führte der Künstler in die Welt der PopArt ein. Zu sehen sind regionale und internationale Motive.

Bernd Luz arbeitet als selbstständiger Künstler und Diplom-Designer mit einer Werbeagentur in Neuhausen ob Eck und Schaffhausen. In internationalen Ausstellungen und Galerien konnte Bernd Luz seine Werke

bisher zeigen und hat zahlreiche internationale Auszeichnungen erhalten.

Bei der Eröffnung stellte Hausherr Sigmar Schnutenhaus die regionalen Bilder des Hegaus in den Mittelpunkt seiner Ansprache. Unter den zahlreich anwesenden Gästen war regionale und überregionale Prominenz aus der Politik anwesend. Die Ausstellung ist in der Praxis des Implantologen Dr. Sigmar Schnutenhaus, Breiter Wasmen 10 in Hilzingen, bis zum Jahresende zu den üblichen Praxisöffnungszeiten zu besichtigen.



(Von links): Bernd Luz, Birgit Homburger (Mitglied des Deutschen Bundestages), Dr. Sigmar Schnutenhaus, Rupert Metzler (Bürgermeister der Gemeinde Hilzingen).

Aktion bis 30. September 2013
**** Wohnungs- und Hausschätzung ****
nach dem Verkehrswert: Euro 225,- + MwSt.
GERHARD SIENER - Bankk. - Immobilien - Gutachten
78224 Singen - Telefon 07731 - 12171

Wir suchen SIE!

Servicekraft (m/w)

Arbeiten Sie in einem familiären Team zu angenehmen Arbeitszeiten.
Senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:

LA DOLCE
CAFÉ *Vita*

Inh. Pietro Russo - Erzbergerstr.8a - 78224 Singen
0174-2021781 - www.dolce-vita-singen.de

Grünschnittabfuhr

Anmeldung bis 18. September

Hilzingen. Wie in den vergangenen Jahren bietet der Müllabfuhr-Zweckverband auch dieses Jahr wieder eine zusätzliche Grünschnittabfuhr über die braune Tonne an.

Die allgemeine Grünschnittsammlung im Herbst bleibt bestehen. Wahlweise kann über eine 120 Liter- oder 240 Liter-Tonne durch vier Holsammlungen zusätzlicher Grünschnitt kostengünstig entsorgt werden.

Wer keine zusätzliche Tonne (120 l oder 240 l) hat, kann diese beim MZV bestellen.

Die Tonnen werden vor dem ersten Leerungstermin gebracht und am Tag der letzten Leerung wieder eingesammelt.

An vier zusätzlichen Abfuhrtagen im Oktober und November werden die **nur mit Grün-**

schnitt befüllten Tonnen geleert. Wer schon eine zusätzliche Tonne zu Hause hat, benötigt nur noch die entsprechende Gebührenmarke für Grünschnitt (120 oder 240 Liter).

Vier Leerungen à 120 Liter kosten 10 Euro, 240 Liter kosten 20 Euro. Dieses Angebot ist über die Hälfte günstiger als Hecken-, Strauch- und Rasenschnitt im Herbst über die Bio-banderolentonne. Biomüll muss teurer entsorgt werden als Grünschnitt.

Interessierte melden sich bitte bis spätestens 18. September beim Müllabfuhr-Zweckverband, Werner-von-Siemens-Str. 16, 78239 Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-62, 65, Fax 07731/9315-66, Mail: hoffmann@mzv-hegau.de.



Abfuhrtermine

Fr. 13.09. Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 14.09. Grünschnittsammlung
 Hegau-Halle Hilzingen, 10.30 – 14.00 Uhr
Mi. 18.09. Restmüll Hilzingen und Ortsteile
Do. 19.09. Gelber Sack Hilzingen und Ortsteile
Fr. 20.09. Biomüll Hilzingen und Ortsteile
 Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de
Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr.** Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Fraueninitiative Hilzingen Tauschmarkt Mit Selbstanbieterbörse Kleider- und Spielzeugbörse

Hilzingen. Der im Hegau bekannte Tauschmarkt »Second Hand für Kids« findet am Freitag und Samstag, 20./21. September in der Hegauhalle in Hilzingen statt. Annahme ist am Freitag von 14 bis 16 Uhr. Angenommen wird nur saubere, gut erhaltene Winterbekleidung von Größe 56 bis 182, maximal drei Paar Schuhe, sowie Umstandsmode, Babyausstattung, Kinderwagen und Spielzeug. Pro Anbieter ist die Anzahl der Teile auf 40 Stück begrenzt. Es werden ausschließlich Artikel angenommen, die bereits mit Preis, Größe und mit einer vom Veranstalter ausgegebenen Nummer ausgezeichnet sind.

Verkauf ist am Samstag, 21. September, von 10 bis 11:30 Uhr. Für Kaffee und Kuchen während der Verkaufszeit ist gesorgt. Rückgabe der nicht verkauften Artikel und Auszahlung ist nur am Samstag von 15:30 bis 16 Uhr. Zehn Prozent des Umsatzes fließen einem gemeinnützigen Zweck innerhalb der Gemeinde zu.

Riedheim. Am kommenden Samstag, 14. September, findet von 9 bis 11 Uhr die nächste Börse für Kinderbekleidung und Zubehör in der Burghalle Riedheim statt. Schwangere werden ab 8.30 Uhr unter Vorlage des Mutterpasses mit Partner eingelassen.

Verkauft werden nur saubere, modische und gut erhaltene Herbst- und Winterbekleidung Größe 50 bis 176, sowie Kinderwagen, Autositze, Umstandsmode und Spielzeuge. Die Annahme der Ware findet morgen, Freitag, von 15 bis 16 Uhr statt. Auszahlung und Rückgabe der nicht verkauften Artikel ist am Samstag von 16.30 bis 17 Uhr.

Für Selbstanbieter findet der Aufbau am Samstag ab 8 Uhr statt.

Zehn Prozent des Umsatzes fließen dem Kindergarten Riedheim zu. Nummernvergabe unter Tel. 07739/926233 beziehungsweise Tischvergabe, Tel. 07739/1552.

Terminplaner

Führung »Rund ums Rathaus«, Donnerstag, 12. September, Rathaus/Museum Hilzingen

Kleidertauschmarkt Kid's wear Riedheim, Freitag und Samstag, 13./14. September, Burghalle Riedheim

Etappenwanderung, Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen, Freitag, 20. September, Binningen-Weiterdingen

Mitgliedertreff VdK, Ortsverein Hilzingen, Samstag, 21. September

Tauschmarkt, Fraueninitiative Hilzingen, Freitag und Samstag, 20./21. September, Hegau-Hallen Hilzingen

Besuch der Gewächshäuser in Beuren an der Aach, Seniorenwerk Hilzingen, Mittwoch, 25. September

Schlachtfest, Männerchor Riedheim, Sonntag, 22. September, Burg Riedheim

Tag der offenen Tür, 110. Infanterieregiment und Jägerbataillon 292, Samstag und Sonntag, 21./22. September, 10 - 19 Uhr, Patenkompanie Donaueschingen

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Öfen mit weißen Kacheln, Telefon 0151/16747043
- Schreibtisch, Zeichentisch mit Maschine, Wirtschaftstische, Regale, Telefon 07731/185370
- Ecksofa mit Sessel in weinrot, Telefon 07731/68193



Zahlreiche Besucher, die zum Garagenfest des Haus- und Gartenvereins Hilzingen beim Schwimmbadparkplatz gekommen waren, ließen sich den Spaß auch durch einen kurzen Regenschauer nicht nehmen. Dadurch war das Garagenfest auch in diesem Jahr wieder ein voller Erfolg. Ein herzliches Dankeschön an den Musikverein sowie allen Kuchenspendern, Helfern und Helferinnen, die zum Gelingen des Festes beigetragen haben.

Förderkreis Kunst und Kultur Hilzingen e.V. Mitglieder-versammlung

Hilzingen. Der Förderkreis Kunst und Kultur Hilzingen e.V. lädt alle Mitglieder zur ordentlichen Mitgliederversammlung am Mittwoch, 18. September, um 20 Uhr ins Restaurant »Vis à Vis«, Dietlishofer Straße 13, Hilzingen, herzlich ein.

Auf der Tagesordnung stehen die Berichte des Vorstandes, Aussprache zu den Berichten und die Wahlen des Vorstandes und der Kassenprüfer.

Hegau-Geschichtsverein Schlossbesuch in Freudental

Hegau. Der Hegau-Geschichtsverein lädt am Donnerstag, 19. September, zu einem Besuch des Schlosses Freudental bei Allensbach ein. Ursprünglich war das Schloss ein Bodman'scher Nebensitz und wurde um 1700 im barocken Stil erbaut. Es wurde von der Familie Bodman immer wieder veräußert und zurückerworben. Das kürzlich renovierte Schloss enthält noch viele Wappen und Gemälde, die an die früheren Eigentümer erinnern.

Treffpunkt ist um 17 Uhr vor dem Schloss. Anmeldung unter Tel. 07731/85239.

Musikverein Binningen Start der Musikproben

Binningen. Nachdem die Gründungsversammlung am 5. Juli erfolgreich verlief, die Eintragung im Vereinsregister am 9. August 2013 erfolgte und die Gemeinnützigkeit vom Finanzamt bestätigt wurde, startet der Musikverein Binningen morgen, Freitag, 13. September, mit der ersten Probe. Treffpunkt ist um 19.30 Uhr im Probelokal über dem Kindergarten.

Ablauf:

1. Instrumentenausgabe
2. Besprechung weiterer Probertermine
3. Musikprobe

Hierzu sind alle Interessierten herzlich eingeladen, jeder Neuzugang erfreut den MV. Weitere Info beim Vorstand Josef Hiestand, Ringstr. 37, Hilzingen-Binningen, Tel. 07739/1576.

Sozialverband VdK Sprechtag

Hegau. Die Sprechtag der Sozialrechtsreferentin Fr. Mauch finden jeden Dienstag von 9 bis 15.30 Uhr und jeden Donnerstag von 9 bis 12 Uhr in der VdK-Geschäftsstelle Radolfzell, Bleichwiesenstr. 1/1 statt. Um Terminvereinbarung wird gebeten unter Tel. 07732/9236-0.

Informiert und beraten wird in allen sozialrechtlichen Fragen.

Bigband Soundblaster Probenbeginn

Hilzingen. Pünktlich zum Start des neuen Schuljahres nehmen die Jungmusikerinnen und Jungmusiker der Bigband Soundblaster aus Hilzingen ihre Probertätigkeit wieder auf, um sich musikalisch für das zweite Halbjahr zu rüsten. Neben der Pflege ihres modernen Repertoires, bestehend aus bekannten Rock- und Popwerken, werden sich die Musiker auch auf das Einstudieren neuer Stücke konzentrieren.

Ein erstes Highlight hierfür ist der kommende Ausflug in den Europapark am 28. September, in dem die Soundblasters unter Leitung von Vanessa Tschacher und Quirin Kismehl ein Platzkonzert geben werden.

Interessierte Neumitglieder sind herzlich zur nächsten Probe am kommenden Freitag um 18.30 Uhr im Probelokal des Musikvereins Hilzingen (Hanf-garten) eingeladen. Infos unter www.mv-hilzingen.de.

BUND Kindergruppen II Kartoffelernte

Hegau. Alle Kinder, die gerne draußen etwas erleben wollen und sich für Tiere und Pflanzen interessieren, die gerne auf Moos sitzen, in der Erde graben, im Wasser planschen, über Baumstämme klettern, durchs Herbstlaub rascheln – alle, die lernen wollen wie man Naturschützer werden kann, sind herzlich zur BUND-Kindergruppe eingeladen. Am Mittwoch, 18. September, geht es um »Wer hat die dickste, größte, beste ...?«, eine Kartoffelernte mit lustigen Spielen rund um die Kartoffel.

Kosten 2 Euro, eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Bitte ein kleines Vesper, etwas zu trinken sowie eine Sitzunterlage mitbringen. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung. Treffpunkt ist um 15 Uhr am Friedhof Gottmadingen am Parkplatz auf der Rückseite. Ende ist um 17 Uhr.



Zum Blutspendetermin des Deutschen Roten Kreuzes am 27. August kamen 100 Soldaten der Patenkompanie in die Hilzinger Hegau-Halle. Von den 100 Soldaten konnten 66 spenden, 50 davon waren Erstspender. Der DRK-Ortsverein Hilzingen bedankt sich sowohl bei den Soldaten als auch bei den »regulären« Spendern, die aufgrund dieser Ausnahmesituation lange Wartezeiten in Kauf nehmen mussten. Insgesamt konnten bei dieser Blutspendeaktion von 302 Spendern 256 Blutkonserven mitgenommen werden. Das Bild zeigt (von links) Bereitschaftsleiter Gerald Marschner (DRK), Hauptmann Michael Köhler und Oberstabsfeldfeldeberr Reinhold Berr.

INFO
Kommunal
Verlag + Drucksachenservice
Gemeindeblatt Hilzingen

Anzeigenberatung

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733/97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag

Kirchennachrichten

Evangelische Kirche Hilzingen



Paul-Gerhardt-Gemeinde

Pfarramt im Hanfgarten 10
 Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr
 Sekretärin Helga Kurze
 Pfarrer Matthias Stahlmann
 Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

„Spirituelle Wege lehren uns loszulassen, damit unser wahres unsterbliches Sein aufleuchtet. Sie lehren uns, dass das Ja zum Tod das Eintrittstor ins Leben ist. Denn was wir wirklich sind, kennt weder Geburt noch Tod.“

Williges Jäger, Benediktiner Mönch und Zen-Meister

Donnerstag, 12. September 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Sonntag, 15. September 2013

(Opfer: für die Projekte der eigenen Gemeinde – Kollekte: für Hungernde in der Welt)

10.30 Uhr, Erntedankgottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Maschinenhalle der Familie Hönscher in Tengen-Watterdingen (Industriegebiet)

Die ökumenische Chorgemeinschaft begleitet den Gottesdienst. Der Kindergarten Watterdingen gestaltet den Gottesdienst mit Pfarrer Stahlmann. Die Eltern servieren im Anschluss an den Gottesdienst eine deftige Kartoffelsuppe. Bleiben Sie zu Mittag bei uns und feiern mit uns das Erntedankfest. Herzliche Einladung an die Hilzinger Gemeinde.

Montag, 16. September 2013

20.00 Uhr, Sitzung des Kirchengemeinderats

Dienstag, 17. September 2013

9.30 Uhr, Krabbelgruppe
20.00 Uhr, Probe „Belcanto-Chor“

Donnerstag, 19. September 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Sonntag, 22. September 2013

(Opfer: für die Projekte der eigenen Gemeinde – Kollekte: für Hungernde in der Welt)

10.30 Uhr, Erntedankgottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Hinweis:

Wir erinnern die Konfirmanden an die Erntedankgottesdienste am 15.9.2013 um 10.30 Uhr in Tengen-Watterdingen (Maschinenhalle Hönscher) oder am 22.9.2013 um 10.30 Uhr in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen. Bringt bitte eure Wegweiser mit.

Wochenspruch:

„Christus hat dem Tode die Macht genommen und das Leben und ein unvergängliches Wesen ans Licht gebracht durch das Evangelium.“

2.Timotheus 1,10

Ich wünsche Ihnen eine schöne Woche
 Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**.

Ökumene

Bildungswerk: Programm wird verteilt

Mit einem umfangreichen und – wie die Verantwortlichen hoffen – interessanten Programm geht das Bildungswerk in sein 39. Jahr. Im September beginnen drei Kurse (s. unten), und im September findet der erste Vortrag statt.

Auskunft über die einzelnen Veranstaltungen und Kurse gibt ein ausführliches Programmheft, welches in Bälde in den Kirchen der Seelsorgeeinheit zur Mitnahme ausliegt.

Eine schnelle Übersicht mit den wichtigsten Daten ermöglicht ein Faltblatt, welches zusammen mit dem Caritas-Spendenauftrag an jeden Haushalt verteilt wird.

Die Verantwortlichen, allen voran Richard Kreisel, Leiter des Bildungswerks, erhoffen sich dadurch breites Interesse zu wecken und freuen sich, wenn damit Lust auf die einzelnen Angebote gemacht wird.

Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene II

Leitung: Francesca Santangelo, Hilzingen, Kosten: 50,- Euro
 ab **Donnerstag, 12. September 2013**, 10 x donnerstags, 18:00 – 19:30 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen

Der Kurs richtet sich zwar an Fortgeschrittene, ist aber auch für Neu- und Wiedereinsteiger mit entsprechenden Grundkenntnissen geeignet. Grundlage für die einzelnen Unterrichtseinheiten ist die Lektüre „Espresso 2“.

Auskunft und Anmeldung bei: Richard Kreisel; Hombollstr. 7; 78247 Hilzingen; Tel. 07731-66454; Mail: richard.kreisel@web.de

Bildungswerk Hilzingen: Hilzinger Lesekreis

Leitung: Dr. Inga Pohlmann, Literaturwissenschaftlerin, Worblingen, Kosten: 30,- Euro

ab **Dienstag, 17. September 2013**; (nächste Termine werden noch bekannt gegeben) jeweils 18:15 – 19:45 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen
 Lesen Sie gerne und hätten Spaß daran, sich mit Gleichgesinnten über Ihre Lektüre-Erfahrungen auszutauschen? Hätten Sie gerne hilfreiche Anregungen, um sich im Dickicht der Neuerscheinungen zurechtzufinden und das für Sie Passende auszuwählen? Oder möchten Sie einmal ältere oder neuere Literatur mit neuen Augen betrachten und dabei mehr über Leben und Werk der Schriftsteller/innen erfahren?

Im Hilzinger Lesekreis haben Sie dazu die Gelegenheit. Wir treffen uns einmal im Monat in zwangloser Runde unter Leitung der Literaturwissenschaftlerin Dr. Inga Pohlmann.

Auskunft und Anmeldung bei: Richard Kreisel; Hombollstr. 7; 78247 Hilzingen; Tel. 07731-66454; Mail: richard.kreisel@web.de

Das SENIORENwerk lädt ein: Wo der Pfeffer wächst ...

fahren wir nicht hin. Aber wo und wie unsere Paprikas wachsen, sollte eigentlich einmal interessieren, vor allem, weil es so nahe ist. Das SENIORENwerk bietet deshalb einen Besuch der Gewächshäuser in Beuren a. d. A. an, und zwar am **Mittwoch, 25. September 2013**.

Abfahrt in Weiterdingen (Stiergartenstraße) 13.45 Uhr, Duchtlingen 13.50 Uhr, Hilzingen 14.00 Uhr.

Es kostet zwar keinen Eintritt, aber die Teilnehmer bekommen eine Schutzkleidung (5 Euro) wegen der Hygienevorschriften. Anmeldungen wie immer bei Richard Kreisel, Tel. 07731/66454. Auf eine rege Teilnahme freut sich die Leitungsgruppe des SENIORENwerks.

Bildungswerk Hilzingen:

100 Spuren – die Pfarrkirche St. Peter und Paul in Hilzingen

Vortrag zu Gunsten der Kirchenrenovierung
 Referent: Andreas Wieser, Architekt, Hilzingen
 Eintritt: frei, Spenden werden gerne angenommen

Donnerstag, 26. September 2013, 19:00 Uhr,
Kath. Kirche St. Peter u. Paul; Hauptstraße 51; Hilzingen
Die Entstehung und die baulichen Veränderungen in den vergangenen 250 Jahren des bedeutendsten Zeugnisses spätklassischer Baukunst im Hegau liegen aufgrund fehlender archivarischer Dokumente noch weitestgehend im Dunkeln. Andreas Wieser hat die Chance des Vorprojekts zur Kirchensanierung genutzt und sich intensiv mit dem Gebäude, seiner Ausstattung und den Künstlern befasst. Dabei sind viele neue Spuren aufgetaucht. Nicht nur die Signatur des Stuckateurs, das Punzenzeichen des Kunstschlossers und bisher unentdeckte Datumsangaben wie die Fertigstellung des Hochaltars oder die Kirchweihe geben neue Hinweise, welche die Entstehung in einem neuen Licht erscheinen lassen. Die neuen Erkenntnisse zeigen wie erstaunlich eng der zeitliche Bauablauf mit der Wallfahrtskirche Birnau zusammenhängt.

Auch die Auseinandersetzung mit anderen Vergleichsobjekten und mit den damals bekannten Künstlern lassen zahlreiche neue Vermutungen zu. Stammt eine große Anzahl bisher nicht nachgewiesener Künstler möglicherweise aus Konstanz? Bildete sich in Hilzingen ein Werktrupp, der in Folge die berühmten Werke in St. Peter und St. Gallen schuf? Wieso hat Peter Thumb nach der Birnau nie wieder mit Feuchtmayer und Göz zusammengearbeitet? War Hilzingen für junge Künstler wie Franz Ludwig Hermann, Christian Wentzinger und Franz Anton Zeiller vielleicht der Beginn ihrer Karriere? Was hat der Schaffhauser Georg Fischer mit der Hilzinger Kirche zu tun?

Auch die jüngere Vergangenheit der Kirche birgt einige Geheimnisse. Welche Hinweise kamen bei der Renovation 1959 zu Tage? Wieso wurden offensichtliche Signaturen verschwiegen, wo ist die vom Orgelbauer signierte Windlade abgeblieben, wo findet sich das Original der Hilzinger Pfarrchronik? Wurde damals versucht Erkenntnisse zu vertuschen, um vermeintlich berühmtere Künstler wie Feuchtmayer, Faller und Silbermann mit Hilzingen in Verbindung zu bringen?

Dieser Vortrag wird einerseits die Erkenntnisse darlegen, andererseits die neuen Spuren und Vermutungen aufzeigen. Er solle alle Interessierten animieren, sich an der aufwendigen Recherche zu beteiligen, um gemeinsam die weitere Erforschung voranzutreiben.

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
St. Gallus Duchtlingen
St. Peter u. Paul Hilzingen
St. Laurentius Riedheim mit
Filialkirche St. Philippus
& Jakobus Schlatt a. R.
St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der dreiundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 12.09.2013 - Mariä Namen

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Weiterdingen - Abendmesse

Gedenken: Adolf Schöber und die Angehörigen der Familien Dittel und Prochaska, Monika Seiferling, Theresia Straubinger, Agnes Bernhardt

Z: Pfr. St. Weber

19.30 - Weiterdingen - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

Freitag der dreiundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 13.09.

18.30 - Schlatt - Rosenkranzgebet

19.00 - Schlatt - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

Samstag der dreiundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 14.09. - KREUZERHÖHUNG

7.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

7.30 - Weiterdingen - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes
Z: Pfr. St. Weber
Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

13.30 - Hilzingen - Wortgottesfeier und Trauung des Brautpaares (Tatjana Paksi u. Stefan Merz, Hilzingen)

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Magnus G, Leander

14.00 - Weiterdingen - evangelische Trauung eines auswärtigen Brautpaares

24. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Sonntag, 15.09.

9.00 - Riedheim - Eucharistiefeier - Große CARITAS-Kollekte
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

9.00 - Weiterdingen - Eucharistiefeier - Große CARITAS-Kollekte

Z: Pfr. J. Schmitt

9.30 - Duchtlingen - Wortgottesfeier

Leitung: Albert Oelke

10.30 - Binningen - Eucharistiefeier

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - Hilzingen - Eucharistiefeier. Familiengottesdienst zum Schulanfang.

Gedenken: Robert Hägele, Franz Salzmann, Familien Baumann u. Fahrner, Berthold Hägele, Frieda u. Anton Wernert, Elisabeth Jung u. Ernst Sandorek

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Sophia F., Leonie, Simon S., Jasmin, Ann-Kathrin Z., Magnus B., Max, Leander, Jonas, Bruno, Anna, Alina

11.30 - Hilzingen - Tauffeier (Bennet Gudduschat, Hilzingen; Laura Maria Kreß, Weiterdingen; Lukas Vrabel, Duchtlingen)

Z: Pfr. J. Schmitt

17.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet

18.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

18.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

Montag der vierundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 16.09.

8.00 - Weiterdingen - Stille Anbetung

18.30 - Binningen - Rosenkranzgebet

19.00 - Binningen - Abendmesse

Gedenken: Marlies Schmid

Z: Pfr. St. Weber

Dienstag der vierundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 17.09. - Hl. Hildegard v. Bingen

9.00 - Weiterdingen - Stille Anbetung vor dem ALLERHEILIGSTEN HERRN JESUS CHRISTUS (Monstranz) bis 18.00 Uhr

18.30 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Duchtlingen - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Mittwoch der vierundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 18.09.

19.00 - Hilzingen - Abendmesse (18.09.2005 Gründung der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen)

Gedenken: Pfr. Karl Geißler,

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Simon S., Silvia, Selina, Hannes

Donnerstag der vierundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 19.09.201318.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

19.30 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr**Freitag der vierundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 20.09.**9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Gedenken: Dieter Schatz u. Maria u. Adolf Oßwald

Z: Pfr. St. Weber

18.00 Uhr - **Binningen** - spirituelle Einstimmung zur Etappenwanderung der **SEELSORGEEINHEIT** Hohenstoffeln Hilzingen von Binningen nach Weiterdingen, Treffpunkt in der St. Blasius Kirche Binningen anschließend 19.30 - **Weiterdingen** - Wortgottesdienst

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

19.30 - **Weiterdingen** - Wortgottesdienst anlässlich der Etappenwanderung

Samstag der vierundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 21.09. – Hl. Matthäus7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

25. SONNTAG IM JAHRESKREIS**Sonntag, 22.09.**9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Monika Jordan, Paula Muscheler u. Angehörige

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Adrian F., Isabell, Sophia H., Vanessa, Tanja, Franziska B., Fiona, Carina, Magnus G., Marc

PATROZINIUM ST. MAURITIUS**- Kollekte für die Kirche -**

10.00 - Weiterdingen - Festliche Eucharistiefeier. Die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen gestaltet den Gottesdienst mit.

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Zu diesem Familiengottesdienst sind zum Beginn des neuen Schuljahres besonders Familien mit Kindern im Schulalter, aber auch alle Christen eingeladen. In diesem Gottesdienst wollen wir ganz besonders die Kinder, aber auch unser Leben, dem Schutz und Segen Gottes anvertrauen.

*Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen - Familiengottesdienstteam***Bildungswerk Hilzingen: Hilzinger Lesekreis**

Näheres unter Ökumene

Die Vortragsgemeinschaft Singen:**„Garantiert gesundheitsgefährdend“**

Vorverkauf: Tourist Information Singen, Marktpassage oder Stadthalle, 07731/85-262 oder -504 Die Abendkasse (07731/85-275) ist eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn geöffnet.

Mittwoch, 18. September 2013, 20 Uhr, in der Stadthalle;

Hohgarten 4; 78224 Singen

Eintritt 10,00 € (mit GreuterCard 8,00 €)

Veranstalter: Buchhandlung Greuter

Der Journalist und Bestseller-Autor Dr. Hans-Ulrich Grimm über „das Geschäft mit dem süßen Gift“

Nutzen Sie den Vorverkauf der Vortragsreihe „WissensWert“!

„Zucker macht süchtig und krank“, sagt Hans-Ulrich Grimm.

„Es beginnt mit Karies, Übergewicht und Diabetes, reicht über Alzheimer und ADHS bis zu Depression und Krebs. Trotzdem essen die Menschen immer mehr Zucker. Die Deutschen konsumieren 36 Kilogramm im Jahr“. Grimm spricht vor allem ein Problem an, das den bewussten Umgang mit dem „süßen Gift“ erschwert: „Zucker steckt auch in Lebensmitteln, bei denen man es nicht erwartet.“ In Deutschland werde die Zuckerbranche durch staatlich festgesetzte überhöhte Garantiepreise, Subventionen und Exportbeihilfen mit Milliardenbeträgen überschüttet. Hans-Ulrich Grimm zeigt die globalen Verflechtungen auf, berichtet über die Leiden der Opfer, die Interessen im Hintergrund, und die Auswege aus der „Zuckerfalle“.

Dr. Hans-Ulrich Grimm ist Journalist und Autor, lebt in Stuttgart und recherchiert in der Welt der industrialisierten Nahrungsmittel. Seine Bücher sind Bestseller. „Die Suppe lügt“ gilt mittlerweile als Klassiker der modernen Nahrungskritik. Grimms neues Buch „Garantiert gesundheitsgefährdend – Wie uns die Zucker-Mafia krank macht“ ist im März 2013 erschienen (Verlag Droemer Knauer).

4. Etappenwanderung in der Seelsorgeeinheit

Am **Freitag, den 20. September 2013**, findet unsere 4. Etappenwanderung statt. Sie führt uns von **Binningen nach Weiterdingen**. Zu einer kurzen Einstimmung treffen wir uns um **18.00 Uhr in der Binner Kirche** und wandern anschließend nach Weiterdingen, um dort um **19.15 Uhr** in der Kirche eine Andacht zu feiern. Wem es zeitlich oder konditionell nicht möglich ist an der Wanderung teilzunehmen, ist herzlich eingeladen direkt in die Weiterdinger Kirche zu kommen.

Wie schon bei den vorangegangenen Etappenwanderungen werden wir uns auch in Weiterdingen nach der Andacht zu einem geselligen Ausklang zusammenfinden. Der Weiterdinger Pfarrgemeinderat wird in Abhängigkeit vom Wetter entweder vor oder im Feuerwehrrätehaus für unser leibliches Wohl sorgen.

Die Etappenwanderungen unter dem Motto **„Gemeinsame Wege, die uns verbinden“** erfreuen sich einer zunehmenden Beliebtheit und sind mittlerweile zu einer festen Einrichtung geworden. Faszinierend ist die Tatsache, dass immer mehr Teilnehmer aus allen Gemeinden der Seelsorgeeinheit unserer Einladung folgen und damit ihre Verbundenheit mit den Mitchristen, über die eigene Gemeindegrenze hinausreichend, demonstrieren. Lassen sie sich von dem sicherlich wieder unvergesslichen Gemeinschaftserlebnis begeistern.

Für den Gemeinsamen Ausschuss der Seelsorgeeinheit

*Dr. Joachim Kaiser und Siegfried Grimm***Das SENIORENwerk lädt ein: Wo der Pfeffer wächst ...**

Näheres unter Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: 100 Spuren – die Pfarrkirche St. Peter und Paul in Hilzingen

Näheres unter Ökumene

Mitteilungen**Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen****Bildungswerk: Programm wird verteilt**

Näheres unter Ökumene

Pfarrbüro am Montagnachmittag GESCHLOSSEN

Vom **11.09. bis 02.10.2013** ist das Pfarrbüro am Montagnachmittag geschlossen. Terminabsprachen sind möglich.

Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene II

Näheres unter Ökumene

Gott segne dich – Familiengottesdienst Zum Schulanfang
Sonntag, 15. September 2013, 10.30 Uhr,
in der Kirche St. Peter und Paul Hilzingen

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 – Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

NEU seit August 2013: Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de**Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung. Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724 /

Mail: stepawe@t-online.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>**Bankverbindungen:**

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr. 212

4191 25 (SE); 212419109 (Hi); 212420107 (Du);

212419117 (Rh); 225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45;

Kto-Nr. 5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

Immer mehr wird er eins mit der Schöpfung Gottes, sodass er ganz selbstverständlich mit Vögeln und Wölfen spricht. Zum Bruder wird ihm Wind, Feuer, Sonne, Luft und Wolken; zur Schwester wird ihm Wasser, Erde, ja selbst der Tod, alles umgibt ihn, und mit allem ist er verbunden, alles ist ihm vertraut, wird ihm zu einer großen Familie. Dieses Lebensgefühl drückt Franziskus aus in einem Lied, an dem er sein Leben lang schreibt – dem Sonnengesang (Laudato si). Natürlich haben wir auch gesungen an diesem herrlichen und sonnenverwöhnten Nachmittag im Pfarrgarten: „Laudato si“, „Ein Volltreffer Gottes bist du“, Schwap di du – Gott kennt deinen Namen“. Und wir haben Feuer gemacht – erst ein großes, dann jeder für sich ein kleines Feuerglas für daheim.

Dank Werner Muscheler, der jedem Kind einen richtig robusten Grillstecken geschnitten hatte, konnten wir den Nachmittag mit Wurstgrillen über einer richtig schönen Feuersglut abschließen. Am Ende waren wir uns alle einig – ein echt franziskanischer Nachmittag – einfach und schön und friedlich – eins mit der Natur und in einer tollen Gemeinschaft. (Gref Simone Meisel)

St. Gallus Duchtlingen**Dienstag, 24.09.2013: Pfarrgemeinderat Duchtlingen**

17.30 Uhr: Öffentliche Sitzung im Pfarrhaus bzw. in der Kirche Duchtlingen.

St. Peter u. Paul Hilzingen**Ehevermeldung:**

Tatjana Paksi und Stefan Merz, beide Hilzingen

Ehevermeldung:

Nicole Hohlwegler und Robin Philipp Miklo, beide Hilzingen

Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen: Helfende Hände gesucht!

Wie jedes Jahr steht Kirchweih wieder vor der Tür, und wir suchen noch Frauen, die uns wie immer helfen.

Das Ährenschnitten für die Kronen findet am **Freitag, 13.09., 14.00 Uhr** in der Scheune der Familie Kerber (neben der Kirche) statt. Bitte denkt daran, eure eigene Schere mitzubringen.

Auf viele fleißige Hände freut sich die kfd Hilzingen.

Gott segne dich – Familiengottesdienst zum Schulanfang, Sonntag, 15.09.2013. Weiteres siehe unter Seelsorgeeinheit!**Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen: Ährenschnitten für Kirchweih.**

Wie immer beteiligen sich auch die Frauen der Frauengemeinschaft an den Vorbereitungen für Kirchweih.

Am **Montag, den 16. Sept. 2013** vormittags ab 9.00 Uhr/ nachmittags ab 14.00 Uhr werden wieder Ähren für die Bögen geschnitten. Wir treffen uns bei Kerbers in der Scheune Kerber (neben der Kirche). Wir freuen uns über viele HelferInnen, die bitte ihre Schere mitbringen. Das Bögenbinden ist am **Montag, 14.10.2013, 18.30 Uhr** im Kirchenkeller, bitte vormerken. Vielen Dank im voraus. Ihre kfd Hilzingen.

Bilderlegen für den Erntedankschmuck

Die Bilderleger treffen sich am **Freitag, 20.09., von 17.00 bis ca. 18.00 Uhr** zur Vorstellung und Verteilung der Bildmotive. Alle mit dem Bilderlegen Vertrauten, aber auch unerfahrene interessierte Erwachsene, Jugendliche und Kinder, sind herzlich eingeladen, an dieser schönen traditionsreichen Arbeit mitzuwirken. Das eigentliche Bilderlegen mit Kinderbetreuung beginnt am **Montag, 23.09.2013, 16.00 Uhr**.

Mittwoch, 25.09.2013: Pfarrgemeinderat Hilzingen

19.45 Uhr. Öffentliche Sitzung im Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2.

St. Laurentius Riedheim**Ehevermeldung:**

Bettina Jäckle und Matthias Schwald, beide Riedheim.

Kinder-Ferienprogramm 2013**– Auf den Spuren des Heiligen Franz von Assisi**

Was - wenn du dir selbst einen Namen geben dürftest – wie würdest du dich nennen? Der neue Papst wählte sich den Namen Franziskus – früher hieß er Jorge (Georg).

Warum ausgerechnet Franziskus – das wollten wir herausfinden – was hat es mit diesem Franz von Assisi, im Jahre 1182 in Italien geboren, auf sich. Warum ist er auch heute noch für einen solch bedeutenden Menschen wie den Papst ein Vorbild?

Mit dem altbewährten „Ferienprogramm-Kirchenteam“ Sabine Baumert, Heidi Hertrich, Sonja Muscheler, Ingrid Schwer und Simone Meisel waren 20 Kinder zwischen 5 und 10 Jahren auf Entdeckungstour.



Gespannt lauschten die Kinder der Geschichte des jungen Franziskus, der als Sohn eines reichen Tuchhändlers 1182 in Assisi (Italien) geboren wurde und nach einem kurzen Kriegseinsatz mit anschließender Kriegsgefangenschaft beginnt, sein Leben vom Ende her zu denken und auf das Wesentlichste zu konzentrieren, allen Besitz aufgibt, vom Betteln lebt und sich der Notleidenden annimmt. In einzigartiger Weise erfährt er den Reichtum, mit dem wir (übrigens alle) beschenkt sind, der uns jederzeit umgibt in der Natur, im Mitmenschen, in den Tieren.

Automobile RUH
Hilzingen

KFZ-MEISTERBETRIEB

Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

FC Hilzingen Vorschau

Freitag, 13. September:

17.30 Uhr, E-Junioren SC Gottmadingen-Biet. II - FC Hilzingen IV; 18.30 Uhr, D-Junioren SG DJK Singen II - SG Hilzingen; 18.30 Uhr, D-Junioren SG Espasingen - SG Hilzingen II.

Samstag, 14. September:

10 Uhr, E-Junioren SC Gottmadingen-Biet. III - FC Hilzingen III; 12.30 Uhr, E-Junioren FC Hilzingen II - SC Konstanz-Wollmatingen VI; 12.30 Uhr, B-Junioren SG Dettingen-Dingelsdorf - SG Riedheim; 12.30 Uhr, E-Junioren FC Hilzingen - SC Konstanz-Wollmatingen II; 13 Uhr, C-Juniorinnen SV Litzelstetten - SG Riedheim; 14 Uhr, Kreisliga B Herren FC Hilzingen II - SV Riedheim; 16 Uhr, Bezirksliga Herren FC Hilzingen - TuS Immenstaad; 18 Uhr, Bezirksliga Damen SG Hilzingen/Randegg - SV Deggenhausertal.

Sonntag, 15. September:

10.30 Uhr, Kreisliga C Herren FSG Zizenhausen/Hil/Ho III - FC Hilzingen III; 13.30 Uhr, C-Junioren SC Gottmadingen-Biet. II - SG Riedheim II; 13.30 Uhr, C-Junioren SG Riedheim - SG Bohlingen.

Terminänderung

SCW-Kameradschaftsabend

Weiterdingen. Der diesjährige Kameradschaftsabend des SC Weiterdingen wird auf Grund eines Terminkonfliktes bei der Hallenbelegung vom ursprünglich geplanten Termin am Samstag, 16. November, auf den neuen Termin, Samstag, 23. November, 19.30 Uhr, verschoben.

Anmeldungen hierzu können wie gewohnt, gegen Bezahlung des Beitrages von 12 Euro, beim Übungsleiter, bei Gerlinde Butsch oder bei Hansi Reinauer vorgenommen werden.

SV Binningen Heimspiel

Binningen. Das nächste Heimspiel des Hegauer FV in Binningen ist am Sonntag, 15. September. Gegner ist der SC Weiterdingen. Spielbeginn ist um 10.30 Uhr. Beide Mannschaften und das Clubheimteam freuen sich auf viele Zuschauer.

SV Schlatt a.R.

Gegen Aach-Eigeltingen II 4:4

Schlatt a. R. Beim letzten Heimspiel hätten die Spieler des SV Schlatt bereits in der ersten Minute in Führung gehen können. Der Ball trudelte dann aber doch am Tor vorbei.

Nach gutem Spiel gelang dann in der 22. Minute das 1:0 durch Florian Sauter. Bis zur 40. Minute, in der die Gäste zum 1:1 ausgleichen konnten, hätte der Vorsprung mit mehreren hochkarätigen Möglichkeiten ausgebaut werden können. Dann kamen die Jungs für wenige Minuten außer Tritt, und die Gäste konnten auf 2:1 erhöhen.

Nach dem Seitenwechsel erspielte sich der SV Schlatt Torchancen im Dutzend und konnte dann bis zur 70. Minute auf 4:2 davon ziehen.

In den letzten zehn Minuten des Spiels kamen dann wieder die Gegner auf und erzielten noch zwei Tore zum 4:4-Endstand.

Vorschau: Samstag, 14. September, Spiel um 16 Uhr in Orsingen-Nennzingen.

Schwarzwaldverein Tengen

Energielehrpfad

Hegau. Wissenswertes erfährt man »Auf dem Energielehrpfad zur Linachtsperre« am kommenden Sonntag, 15. September, mit dem Schwarzwaldverein Tengen.

Für die fachkundige Führung im Kraftwerk wird ein kleiner Kostenbeitrag (3 Euro) erhoben, Treffpunkt ist um 9 Uhr an der Randenhalle Tengen, die Organisation hat Werner Anzenberger, Tel. 07731/480 37.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Sportnachrichten



Der SC Weiterdingen startet mit neuem Trikot in die Saison.

Verdiente Niederlage

VfB Randegg schlägt SC Weiterdingen 8:1

Weiterdingen. Am dritten Spieltag ging es zum Staffeldneuling aus Randegg, und der Ausflug endete für die Weiterdinger Elf in einem Debakel. War das erste Tor in der zweiten Minute noch mehr als nur umstritten, so resultierten die sieben weiteren Tore fast ausschließlich aus individuellen Fehlern. Zu hektisch und fahrlässig agierte man in den entscheidenden Aktionen, und so lag man bereits zur Pause mit 4:0 im Hintertreffen. Nach vorne lief der Ball auf Weiterdinger Seite teilweise recht gefällig, doch sobald man in Tornähe kam, mangelte es entweder am letzten Pass oder Abschluss, und die Aktionen verpufften. Doch das größte Problem an diesem Tag war das Umschalten auf

Defensive, das nur selten funktioniert. Und der Gastgeber aus Randegg wusste das mit seinen schnellen Spitzen gnadenlos auszunutzen. Wenngleich das Ergebnis deutlich zu hoch ausfiel, war die Niederlage verdient. Der Gegner aus Randegg war cleverer, gieriger und effektiver als das Weiterdinger Team, das zumindest bis zum Schluss versuchte, noch positive Akzente zu setzen. Doch mehr als das zwischenzeitliche 1:5 durch Sebastian Langnau wollte nicht mehr gelingen.

Alles in allem ein Tag zum Vergessen, und das am besten so schnell wie möglich.

Das nächste Spiel ist am Sonntag, 15. September, um 10.30 Uhr gegen den Hegauer FV 3.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.
Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen



Die SCW-Athleten (von links): Wilfried Laes, Mike Cahn, Hansi Reinauer, Alexander Bader und Thomas Rebstock.

Megathlon forderte alles

Erfolgreiche SC Weiterdingen-Oldstars

Weiterdingen. Eine Abordnung der Tischtennisabteilung des SC Weiterdingen hat Ende Juli unter dem Namen »SC Weiterdingen Oldstars« zum zweiten Mal am Bodensee-Megathlon teilgenommen. Bei diesem Megathlon artete in diesem Jahr mit 1.850 Teilnehmern in fünf Disziplinen bei Temperaturen von bis zu 38 Grad und einer Wassertemperatur des Bodensees von 27 Grad das Ganze zur Hitzeschlacht aus. Doch die Tischtennis-Jungs ließen sich hiervon nicht beeindrucken.

Zuerst stand eine Strecke von eineinhalb Kilometern Schwimmen auf dem Programm, welche Alexander Bader in genau 31 Minuten hinter sich brachte. Danach folgte Rennrad fahren bei dem Mike Cahn eine Distanz von 46,7 Kilometern in einer Stunde, 42 Minuten und 51 Sekunden bewältigte. Mit den Inlinern ziemlich flott unterwegs war Thomas Rebstock mit einer Stunde, sechs Minuten und 47 Sekunden auf eine Strecke von 22,7 Kilometern. Anschließend musste Wilfried Laes mit dem

Mountainbike ran, wo er über Stock und Stein für die 36,4 Kilometer-Strecke nur eine Stunde, 44 Minuten und 42 Sekunden benötigte, und zum Schluss musste Hansi Reinauer noch eine Laufstrecke von zehn Kilometern bewältigen, welche er in gerade mal 46 Minuten und 15 Sekunden schaffte. Somit erreichte man eine Gesamtzeit von fünf Stunden und 51 Minuten und war damit sogar 14 Minuten schneller als 2012. Insgesamt brachte das einen hervorragenden 199. Platz und Platz 54 unter den Herrenteams ein.

Als Resümee kann man sagen, dass es ein tolles Gemeinschaftsgefühl bei sehr guter Organisation rund um das Herzenbad in Radolfzell war. Die Anmeldung, Organisation und Teambetreuung wurde dabei von Dieter Baur übernommen.

Am Megathlon im nächsten Jahr, da sind sich die Sportler bereits alle einig, will man wieder teilnehmen und hat sich als ehrgeiziges Ziel gesetzt, eine Gesamtzeit von fünf Stunden 30 Minuten zu unterbieten.

FCH I siegt 3:1 gegen FC Radolfzell II

Defensivprimus begrüßt von Platz 2

Hilzingen. Fünf Spieltage sind mittlerweile gespielt, und das Resümee für die erste Mannschaft könnte zufriedenstellender kaum sein. Elf Punkte und lediglich zwei Gegentore lautet das positive Zwischenfazit, wobei man zu Saisonbeginn aufgrund des strengen Auftaktprogramms sicherlich auch mit weniger Punkten zufrieden gewesen wäre. Die Truppe von Ronny Warnick präsentierte sich bisher - wie auch in der Vorsaison - als geschlossene Einheit, defensiv sehr stabil und lauffreudig, gepaart mit dem nötigen Quäntchen Glück in den entscheidenden Situationen.

So auch am vergangenen Spieltag bei der Reserve des FC Radolfzell. Bereits nach fünf Minuten ebnete die erste Mannschaft den dritten Auswärtserfolg in Serie. Nach einem langen Einwurf von Neuzugang Wirthmüller kam der Ball zu Omeragic, der per Direktabnahme zum 1:0 vollstreckte. In der Folge profitierten die Gäste von einer seltenen Unaufmerksamkeit der Hilzinger Verteidiger, als Karotcu in Szene gesetzt wurde und nahezu ungehindert erfolgreich abschließen konnte.

Aber die Mannschaft präsentierte sich fortan völlig unbeeindruckt und bot offensiv ansprechenden Fußball mit vielen guten Torraumszenen. Eine davon nutzte Hammerschmidt, nachdem Dukart zuvor tolles Durchsetzungsvermögen bewies und mustergültig querlegte. Die 2:1-Halbzeitführung war aus Sicht der Heimelf bis dato überaus schmeichelhaft.

Unmittelbar nach dem Seitenwechsel bewies Stoßstürmer Dukart erneut Assistgeberqualitäten und setzte Jeckl mit einem Pass in die Tiefe in Szene, der ruhig und überlegt zum 3:1 verwertete.

Danach folgte unverständlicherweise ein Bruch im Spiel. Die Radolfzeller übernahmen zunehmend die Kontrolle, und man ließ die technisch starken Hausherrn leichtfertig im Mittelfeld gewähren. Die größte Chance bot sich der Heimelf in der 60. Spielminute durch einen Lattentreffer von Barjasic, als dieser unbedrängt zum Kopfball kam. Zwei weitere Male reagierte der zuletzt formstarke Müller überragend. Die eigenen Kontermöglichkeiten wurden wiederum fahrlässig vergeben. Am Ende blieb es beim 3:1 für den FCH. Einziger Wermutstropfen ist dabei die Verletzung von Neuzugang Maik Sätteli, welcher bereits früh in der Partie ausgewechselt werden musste.

Letztendlich konnte man die drei Punkte aufgrund einer starken ersten Halbzeit dennoch aus Radolfzell entführen und kann dadurch einen exzellenten Saisonstart resümieren. Nichtsdestotrotz sollte ein derartiger Leistungsabfall, wie in der zweiten Halbzeit in Radolfzell geschehen, zukünftig vermieden werden, möchte man fortan noch weiter in den oberen Tabellenregionen mitmischen. Die Chance auf den ersten Dreier im heimischen Stadion hat die erste Mannschaft am kommenden Samstag um 16 Uhr gegen den TuS Immenstaad.

Anzeigenberatung

Gemeindeblatt Hilzingen

INFO
Kommunal
Verlag + Drucksachenservice

Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 07 733/97230 · Fax 97231
info-kommunal@t-online.de
Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag

Studienkreis
Profi-Nachhilfe für alle!

Testmonat nur 49 €
Anmeldung bis 15.10.2013
Mit Profi-Nachhilfe gut starten!

Studienkreis Singen
Hegastraße 20, 0 77 31/6 13 46
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

Bürofachfrau

mit sehr guten EDV-Kenntnissen von Privatier für zwei Mal wöchentlich vormittags in Hilzingen gesucht.

Bitte schriftliche Info unter Chiffre 168 an Info Kommunal Verlag Engen.

Sieg folgte Unentschieden

HFV hatte zwei Heimspiele zu absolvieren

Hegau. Zu einem 3:0-Sieg kam die **Landesligamannschaft** des Hegauer FV am vergangenen Mittwoch **gegen den FV Donaueschingen**. Ob die Mannschaft sich aber über die drei Punkte freuen kann, ist noch nicht sicher, denn die Begegnung wurde von Schiedsrichter Röder nach 85 Minuten wegen Dunkelheit beendet. In der 4. Minute traf Kohler mit einem strammen Aufsetzer aus 20 Metern zur 1:0-Führung des HFV, der im ersten Spielabschnitt die Begegnung klar bestimmte. Nach dem Seitenwechsel übten die Gäste stärkeren Druck aus, waren im Feld zunächst überlegen, ohne jedoch zu klaren Torgelegenheiten zu kommen. Die hatte der HFV bei einigen Kontern zur Genüge. In der 66. Minute stand Caré allein vor dem Gästeki-keeper, doch sein Schuss flog vom Innenpfosten zurück ins Feld. In der 78. Minute war Eckstein mit einem abgefälschten Freistoß aus 25 Metern erfolgreich, und drei Minuten später besorgte Mayer per Kopf nach einem weiteren Eckstein-Freistoß das 3:0.

Am vergangenen Samstag kam das Team zu einem äußerst schmeichelhaften 1:1-Unentschieden **gegen die SG Dettlingen-Dingelsdorf**. Die Gäste waren nahezu über die gesamten neunzig Minuten Spiel bestimmend, versäumten es jedoch, ihre klare Überlegenheit in zählbare Erfolge zu verwandeln. Beide Mannschaften gingen vorsichtig in die Begegnung. Nach rund zehn Minuten wurden die Hegauer stärker und erarbeiteten sich einige Torgelegenheiten. Doch ab der 20. Minute drehte sich das Spiel, und die SG übernahm das Kommando. Wie aus heiterem Himmel fiel in der 42. Minute der Führungstreffer des HFV. Caré bediente Petschko mit einem weiten Flankenwechsel, und über Ruddies gelangte der Ball zu Kohler, der sich mit einer Körpertäuschung Platz verschaffte und mit einem Flachschuss von der Strafraumgrenze zur

glücklichen Pausenführung traf. Nach dem Seitenwechsel nahm der Druck der Gäste weiter zu. Die Hegauer brachten keinen konstruktiven Spielaufbau mehr zustande. Doch erst ein Standard musste für den Ausgleich herhalten. In der 79. Minute zirkelte Pfeleiderer einen Freistoß aus 25 Metern an der Abwehrmauer vorbei unhaltbar ins Eck. Anschließend verhinderte Maus mehrmals mit glänzenden Paraden das 1:2. In der Nachspielzeit wäre der Spielverlauf beinahe auf den Kopf gestellt worden, als Ruddies an den Ball kam, doch mit dem Abschluss zu lange zögerte.

Das **B-Team** gab sich auch gegen den SV Hausen a. d. A. keine Blöße und schickte den Aufsteiger mit einer 7:1-Packung nach Hause. Für die Treffer sorgten vor der Pause Tesoniero, Klopfer und ein Eigentor, und im zweiten Spielabschnitt trafen erneut Klopfer, Klein, Maione und Nzinza. Das **C-Team** kam in einem vorgezogenen Punktspiel am Dienstag vergangener Woche zu einem 2:3-Auswärtserfolg bei der zweiten Mannschaft der SG Tengen-Watterdingen. In die Torschützenliste konnten sich Kuppel mit seinem Tor in der 15. Minute zum 0:1 sowie Spott mit seinen Treffern zum 0:2 in der 30. und 2:3 in der 66. Minute eintragen.

Am Samstag musste das Team sich nach einer 0:2-Pausenführung durch zwei Treffer von Kuppel bei der zweiten Mannschaft des SV Mühlhausen am Ende mit einem 2:2-Unentschieden zufrieden geben.

Vorschau: Die **Landesligamannschaft** reist am kommenden Sonntag, 15. September, zum Punktspiel nach Denkingen. Die Begegnung beginnt um 15 Uhr. Zum gleichen Zeitpunkt beginnt das Spiel des **B-Teams** beim FC Bodman-Ludwigshafen auf dem Sportplatz in Bodman. Das **C-Team** empfängt am Sonntagmorgen um 10:30 Uhr auf dem Sportgelände in Binningen den SC Weiterdingen.

Erfolgreiches Wochenende

SV Riedheim I bezwingt SV Büsslingen I 3:1

Riedheim. Man merkte bei den Mannschaften die Nervosität an, doch der SV Riedheim setzte sich in der gegnerischen Hälfte fest, leider ohne zählbaren Erfolg, denn Torchancen waren zunächst Mangelware. In der 36. Minute aber dann doch die Führung für den SVR, als Tommy Becker per »Doppelkopfball« den feinen Pass von Sven Gräble verwertete. Nach dem Wechsel drückte Büsslingen auf den Ausgleich, und in dieser Phase hatte der SVR entweder Glück oder Torhüter Patrick Merkle war auf dem Posten. Riedheim hingegen vergab durch Konterchancen mehrmals die Möglichkeit zum 2:0. Dieses fiel erst in der 81. Minute, als sich Becker rechts durchsetzte und der eingewechselte Raphael Kaier einschob. Nur zwei Minuten später war es wieder spannend, denn Büsslingen gelang mit einem Traumtor aus 18 Metern das 2:1. Riedheim wackelte, aber man hatte an diesem Tag einen überragenden Tommy Becker, der kurz danach mit dem 3:1 für die endgültige Entscheidung sorgte.

Durchatmen hieß es zunächst nach dem Schlusspfiff für die

Verantwortlichen des SVR, der erste Saisonsieg war geschafft. Die junge Mannschaft zeigte mit großem Kämpferherz, dass im Fußball mit Einsatz und Willen einiges möglich ist.

Der **SV Riedheim II** war gegen den SV Orsingen von Beginn an die aktivere Mannschaft und führte bereits nach einer Viertelstunde mit 2:0. Tobi Mössinger und Mesut Cürgül hatten getroffen. Von diesem Schock konnten sich die Gäste über das ganze Spiel nicht mehr erholen. Der SVR entschied die Partie bereits vor der Pause mit dem dritten Treffer, erzielt von Tobi Mössinger. Nach dem Wechsel erzielte der auch das 4:0, ehe den Gästen der Ehrentreffer zum 4:1 gelang. Danach gab es als letzte Höhepunkte des Spieles einen Platzverweis für Orsingen und Riedheims letztes Tor zum Endstand von 5:1 durch Josef Strnad. Ein auch in dieser Höhe verdienter Heimsieg rundete damit das erfolgreiche Wochenende des SV Riedheim ab.

Die nächsten Spiele: Samstag, 14. September, 14 Uhr, FC Hilzingen II - SV Riedheim I; Sonntag, 15. September, 10.30 Uhr, SV Hausen II - SV Riedheim II.

Auswärtserfolg

FCH II mit geschlossener Mannschaftsleistung

Hilzingen. Im vorgezogenen Freitagabendspiel in Volkertshausen gewann die zweite Mannschaft von Hilzingen souverän mit 5:0. Bereits in der zweiten Spielminute ging man durch Dominik Bucher in Führung, als dieser einen ungenauen Rückpass des Abwehrspielers erlief und den Ball ins leere Tor einschieben konnte.

Beim zweiten Tor war Bucher der Vorbereiter. Er tankte sich bis auf die Grundlinie durch drei Abwehrspieler durch und bediente Ruck mit einem genialen Heber in die Mitte, der nur noch einnicken musste.

Kurz vor der Halbzeit das 3:0.

Wachter passte auf Weber, der legte nach innen, und Bucher stand goldrichtig. Das 4:0 entstand durch drei Ballkontakte. Sestito passte auf Patrick Bucher, Bucher passte den Ball genial auf den in die Schnittstelle gelaufenen Kolenda, und dieser zögerte nicht lange und schob direkt am Torwart vorbei ins kurze Eck. Das 5:0 resultierte wiederum durch einen Abwehrfehler der meist überforderten Volkertshausener.

Am Samstag empfängt der FC Hilzingen 2 um 14 Uhr den SV Riedheim. Um 16 Uhr empfängt der FC Hilzingen 1 im Bezirksstadion die TuS Immenstaad.

Noch viele offene Ausbildungsstellen

Zahl der Arbeitslosen steigt

Hegau. Die Arbeitslosigkeit im Bezirk der Agentur für Arbeit Konstanz-Ravensburg ist im August gestiegen. Im gesamten Agenturbezirk waren 13.795 Frauen und Männer arbeitslos gemeldet, 928 mehr als im Vormonat. »Der Anstieg der Arbeitslosenzahlen ist jeden Sommer zu beobachten. Auf der einen Seite halten sich viele Unternehmen mit Neueinstellungen zurück, auf der anderen Seite laufen Arbeitsverträge aus, und die Schulabgänger haben mit der Ausbildung noch nicht begonnen«, erklärte die Vorsitzende der Geschäftsführung, Jutta Driesch.

Vom Anstieg der Arbeitslosigkeit im August waren vor allem junge Menschen betroffen. Die Altersgruppe der 15- bis 25-Jährigen stieg um 352 Personen (plus 27,5 Prozent). Ebenfalls gestiegen ist die Zahl der Arbeitslosen bei den über 50-Jährigen. Dort waren 135 Personen mehr (plus 3,0 Prozent) gemeldet. Seit Beginn des Berufsberatungsjahres im Oktober 2012 meldeten sich im Bezirk der Agentur für Arbeit Konstanz-Ravensburg 3.503 Bewerber für Berufsausbildungsstellen, das waren 4,7 Prozent

mehr als im Vorjahreszeitraum. Zugleich gab es 4.569 Meldungen für Berufsausbildungsstellen, das entspricht einem Plus von 2,7 Prozent. Ende August waren 620 Bewerber (minus 9,8 Prozent zum Vorjahresmonat) noch unversorgt und 1.274 Ausbildungsstellen (plus 7,7 Prozent zum Vorjahresmonat) noch unbesetzt. »Jugendlichen und jungen Erwachsenen bietet der Ausbildungsmarkt zahlreiche offene Stellen in fast allen Berufsgruppen. Die Chancen für einen Ausbildungsplatz sind in der Region sehr hoch. Unsere Mitarbeiter der Berufsberatung kennen zahlreiche Alternativen, falls es mit dem Wunschberuf nicht auf Anhieb klappt«, so Jutta Driesch. Mit der Initiative »AusBILDUNG wird was - Spätstarter gesucht«, spricht die Arbeitsagentur zudem junge Menschen bis 35 Jahre an, die noch keine abgeschlossene Berufsausbildung besitzen. Unternehmen und Verwaltungen informierten die Arbeitsagentur im Juli über 1.649 neue, offene Stellen, 157 mehr als im Vormonat.

Im gesamten Agenturbereich waren insgesamt 4.472 Stellen unbesetzt.

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung (Melde-/Passamt erweitert)

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr, Mo 14.00 - 17.30 Uhr

Apotheken-Notdienst

Fr. 13.09.	Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Tel. 07731/72224
Sa. 14.09.	AVIE-Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 15, Tel. 07731/827657
So. 15.09.	Apotheke Böhringen, Bodenseestr. 6b, Tel. 07732/971510
Mo. 16.09.	Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59c, Tel. 07731/62252
Di. 17.09.	Wasmuth-Apotheke Mühlhausen, Schloßstr. 40, Tel. 07733/5152
Mi. 18.09.	Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Tel. 07732/2551
Do. 19.09.	Neue Stadtapotheke Radolfzell, Sankt-Johannis-Str. 1, Tel. 07732/821929

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0

Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen (Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25

Gasversorgung, Thüga Energienetze GmbH Industriestr. 7, 78224 Singen, Störungsrufnummer	07731/1480-0 0800 775 000 7
Stromversorgung Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.) Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen Verwaltung Schaffhausen Zweigstelle Worblingen Störungsdienst:	0041/52/6 33 55 55 07731/14766-0 0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung während der Dienststunden, nach Dienstschluss	07731/38 09-27 0171/2 88 18 82
Abwasser nach Dienstschluss	07731/3809-27 0176/61143148
Wärmeversorgung während der Dienststunden nach Dienstschluss	07731/38 09 17 0171/2 88 18 82
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501

Aids-Hilfe Konstanz e. V. Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen Jutta Gold	07731/79 55 04
Dorfhelferinnenstation der Sozialstation Hegau-West	07731/795504
Drogenberatungsstelle Singen	07731/6 14 97
Frauenhaus Singen e. V.	07731/3 12 44
Giftnotruf Freiburg	0761/1 92 40
Kinderschutzbund Singen-Radolfzell	07731/2 67 49
Krebskrankenhilfe	07771/17 16
Sozialstation Hegau-West e. V. St. Georg-Str. 5, Gottmadingen,	07731/97 04-0
Wohngift-Telefon	0800/7293600
Hospizverein Singen und Hegau e.V. Im Gambrinus, täglich	07731/31138
Sozialpflegerischer Dienst e. V. Singen	07731/29992
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. Pflegedienst	07731/9983-0

Rohrverstopfung ?

Abfluss-Technik **Singen** 0 77 31 / 92 66 20
Lohner Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55
 GmbH


Oßwald
 WOHNBAU GMBH

Alemannenstr. 8
 78247 HILZINGEN
 Telefon 0 77 39 - 16 13
 osswald-wohnbau@t-online.de
 www.osswald-wohnbau.de

Architektur + schlüsselfertiges Bauen


Richter & Nickel
 SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art
 Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
 Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
 Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

GARTEN KRAFFT

• Gartenpflege und Gartenbau mit über 10 Jahren Erfahrung
 • Dienstleistung in alter Tradition, kompetent und zuverlässig
 • Neu- und Umgestaltung von Außenanlagen

Ihr Garten wird es Ihnen danken!

• Baum, Strauch oder Staude
 • Beton und Naturstein
 • Mauer, Weg oder Terrasse
 • Einfahrt und Sitzplatz
 • Bachlauf oder Teich
 • Planung und Beratung
 • Winterdienst, Rasenpflege
 • Baumfällung in allen Lagen

Tel.: 0 77 33 - 982 89 77 • Mobil 01 52 - 53 15 43 25

Nebenjob 400,- Euro
 Schüler/in ab 18 Jahre für Tankstelle gesucht.
 Für 2 mal abends und 2 mal am Wochenende.
 Schriftliche kurze Bewerbung an:
Tank in, Gewerbestraße 1, 78247 Hilzingen

Rohrverstopfung ?
 Rohrreinigung & Kanalsanierung

WILMS

Singen 0 77 31/50 88 31
 Aach 0 77 74/90 90 11

Seit 2008


ARNOLD
 Immobilien

Sie wollen **VERKAUFEN** oder neu **ERWERBEN**?
 Nutzen Sie unsere Erfahrung und Kompetenz in der marktgerechten Immobilienvermittlung.
 Sprechen Sie uns einfach unverbindlich an!

hans-jürgen arnold & partner
 Tel. 07731/43181 od. 0175/6086760

Ambulanter Pflegedienst HOLEWA

Mehr als nur Pflege!

St. Georg-Str. 1
 78244 Gottmadingen
 Tel. 0 77 31 / 97 61 62

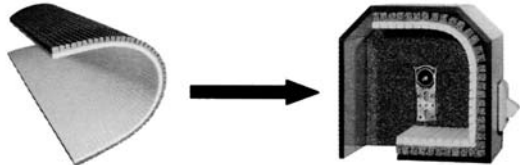
K&M LUIBRAND
 GmbH & Co. KG
Fuhr- und Baggerbetrieb



☒ Abbruch
☒ Baugruben
☒ Recycling

Carl-Benz-Straße 14 78244 Gottmadingen
 Tel. 07731 - 7913740 Fax 07731 - 7913741
 k-m_luibrand@gmx.de

Wärmebrücke und Energieschleuder
Rolladenkasten
 ...muss nicht sein...
Wir haben die Lösung!



KELLHOFER
 Sonnenschutz – Rollladen – Fenster

Stockholzstr. 11 Fon: 07731 799530 info@kellhofer.de
 78224 Singen Fax: 07731 7995322 www.kellhofer.de

MODE, QUALITÄT UND GÜNSTIGE PREISE
 Topmodische Designer-Fassungen von Vogue, Albtrauf, D&G und Superdry jetzt zum günstigen Aktionspreis.



50% RABATT
 auf ausgewählte Designerfassungen


Optiker olbrich
 SINGEN, Scheffelstr. 14